

EPIGRAPH

BEOWULF

[...] þa wæs dæg sceacen

wyrme on willan; no on wealle læg,

bidan wolde, ac mid bæle for,

fyre gefysed. [...]

[...] No ðær aht cwices

lað lyftfloga læfan wolde.

Wæs þæs wyrmes wig wide gesyne,

nearofages nið nean ond feorran, [...]

Hæfde landwara lige befangen,

bæle ond bronde [...].

Linhas 2306-9, 2314-17, 2321-22

BEOWULF

[...] O dia finalmente findou,

tal como a serpente desejava. Não quis permanecer por mais tempo

entre os muros de pedra, antes partiu envolta em chamas,

impelida por labaredas. [...]

[...] O hostil voador

não queria deixar ninguém com vida.

Foi possível ver, por toda a parte, o poder da serpente,

a sua perseguição violenta, ao perto e ao longe, [...]

Havia envolvido os habitantes daquela terra em chamas,

Labaredas e lume [...]

Translated by Angélica Varandas and Luísa Azuaga